UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

SECURITY COUNCIL
OFFICIAL RECORDS

NINETEENTH YEAR

1096 *th MEETING: 19 FEBRUARY 1964*

1096 *ème SÉANCE: 19 FÉVRIER 1964*

DIX-NEUVIÈME ANNÉE

CONSEIL DE SÉCURITÉ
DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	Page
Provisional agenda (S/Agenda/1096)	1
Adoption of the agenda	1
Letter dated 26 December 1963 from the Permanent Representative of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5488): (a) Letter dated 15 February 1964 from the Permanent Representative of the United Kingdom addressed to the President of the Security Council (S/5543); (b) Letter dated 15 February 1964 from the Permanent Representative of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5545)	1

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1096)	1
Adoption de l'ordre du jour	1
Lettre, en date du 26 décembre 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5488): a) Lettre, en date du 15 février 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Royaume-Uni (S/5543); b) Lettre, en date du 15 février 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5545)	1

NOTE

Relevant documents of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

* *

Les documents pertinents du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Documents officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

ONE THOUSAND AND NINETY-SIXTH MEETING

Held in New York, on Wednesday, 19 February 1964, at 3 p.m.

MILLE QUATRE-VINGT-SEIZIÈME SÉANCE

Tenue à New York, le mercredi 19 février 1964, à 15 heures.

President: Mr. Carlos Alfredo BERNARDES (Brazil).

Present: The representatives of the following States: Bolivia, Brazil, China, Czechoslovakia, France, Ivory Coast, Morocco, Norway, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda/1096)

1. Adoption of the agenda.
2. Letter dated 26 December 1963 from the Permanent Representative of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5488):
   (a) Letter dated 15 February 1964 from the Permanent Representative of the United Kingdom addressed to the President of the Security Council (S/5543);
   (b) Letter dated 15 February 1964 from the Permanent Representative of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5545).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

Letter dated 26 December 1963 from the Permanent Representative of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5488):

(a) Letter dated 15 February 1964 from the Permanent Representative of the United Kingdom addressed to the President of the Security Council (S/5543);

(b) Letter dated 15 February 1964 from the Permanent Representative of Cyprus addressed to the President of the Security Council (S/5545)

1. The PRESIDENT: In accordance with previous decisions taken by the Security Council, I shall invite the representatives of Cyprus, Turkey and Greece to participate in our consideration of the question.

At the invitation of the President, Mr. S. Kyprianou (Cyprus), Mr. T. Menemencioglu (Turkey) and Mr. D. S. Bitsios (Greece) took places at the Council table.

2. The PRESIDENT: The Council will now proceed to consider the question on its agenda. The first speaker inscribed on my list for this meeting is the representative of the Soviet Union, on whom I now call.

3. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): The Security Council is today continuing its consideration of the tense situation around Cyprus, which has been revived by

Président: M. Carlos Alfredo BERNARDES (Brésil).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Bolivie, Brésil, Chine, Côte-d'Ivoire, Etats-Unis d'Amérique, France, Maroc, Norvège, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Tchécoslovaquie et Union des Républiques socialistes soviétiques.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1096)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre adressée au Président du Conseil de sécurité, le 26 décembre 1963, par le représentant permanent de Chypre (S/5488):
   a) Lettre, en date du 15 février 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Royaume-Uni (S/5543);
   b) Lettre, en date du 15 février 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5545).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Lettre, en date du 26 décembre 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5488):

a) Lettre, en date du 15 février 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Royaume-Uni (S/5543);

b) Lettre, en date du 15 février 1964, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de Chypre (S/5545)

1. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Conformément aux décisions prises antérieurement par le Conseil de sécurité, j'invite les représentants de Chypre, de la Turquie et de la Grèce à participer à l'examen de la question.

Sur l'invitation du Président, M. S. Kyprianou (Chypre), M. T. Menemencioglu (Turquie) et M. D. S. Bitsios (Grèce) prennent place à la table du Conseil.

2. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le Conseil va maintenant procéder à l'examen de la question figurant à l'ordre du jour. Le premier orateur inscrit sur ma liste, pour la présente séance, est le représentant de l'Union soviétique, à qui je donne la parole.

3. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: Le Conseil de sécurité poursuit aujourd'hui l'examen de la question de la tension à Chypre, en raison des événements

new and still more serious events in that region. There is now already a question of a direct threat of military aggression against Cyprus and a direct infringement of the freedom, independence and territorial integrity of the Republic of Cyprus, a Member of the United Nations.

4. A considerable array of armed forces belonging to Powers in the NATO military bloc are concentrated in the region of Cyprus, and the reasons for this are, of course, clear to all.

5. The letter of 15 February 1964 from the Permanent Representative of Cyprus to the President of the Security Council (S/5545) 1/ states that "the increasing threat from war preparations on the coast of Turkey opposite Cyprus coupled with the declared intentions of the Turkish Government to interfere by force in Cyprus has made the danger of the invasion of the island both obvious and imminent."

6. In his statement to the Council yesterday afternoon, the Minister for Foreign Affairs of the Republic of Cyprus, Mr. Kyprianou, referred to the fact that a powerful Turkish striking force consisting of thirty-five warships, not to mention other forces, has been concentrated opposite Cyprus, and he also brought to our attention some new official statements by members of the Turkish Government.

7. Furthermore, the letter from the Permanent Representative of the United Kingdom to the President of the Security Council (S/5543) 2/ attempts to use article IV of the so-called Treaty of Guarantee to justify direct military interference in the internal affairs of Cyprus by the United Kingdom as well. We did not hear in the statement made yesterday in the Security Council by the United Kingdom representative anything resembling an assurance that military force will not be used against Cyprus. This question was evaded by the representative of Turkey in his statement. However, the Security Council is entitled to a direct and unequivocal answer to this question.

8. It is typical that everything we heard yesterday merely confirms that the fears of Cyprus are fully justified. Thus, a clear attempt is being made by certain NATO Powers, in violation of the principles of the United Nations Charter and the universally recognized precepts of international law, to force their will upon the people and Government of Cyprus.

9. The representative of the United Kingdom tried to create the impression that Archbishop Makarios, the President of Cyprus, is not interested in establishing peace in his country. This distorted assertion was quite rightly refuted by the Minister for Foreign Affairs of Cyprus, Mr. Kyprianou. Who, indeed, if not the Government of Cyprus itself is interested in eliminating the tension that has been created around Cyprus? Who knows better than Archbishop Makarios, the President of Cyprus, what is and what is not in the national interests of Cyprus?

10. As we see it, the intolerable lectures addressed to the Government of Cyprus are explained by the fact that some people have not yet shaken off their outworn habits of thinking. One sentence spoken by the United

1/ Official Records of the Security Council, Nineteenth Year, Supplement for January, February and March, 1964.

2/ Ibid.

nouveaux d'une gravité accrue qui se déroulent actuellement dans cette région. Ce dont il s'agit maintenant, c'est d'une menace imminente d'agression militaire contre Chypre, d'une atteinte directe à la liberté, à l'indépendance et à l'intégrité territoriale de la République de Chypre, Membre de l'Organisation des Nations Unies.

4. De nombreuses forces armées appartenant à des puissances membres de l'OTAN sont concentrées dans la région de Chypre, et les buts de cette concentration sont évidents.

5. Dans la lettre que le représentant de Chypre a adressée au Président du Conseil de sécurité le 15 février 1964 (S/5545) 1/, on peut lire notamment: "La menace croissante constituée par les préparatifs de guerre sur le littoral de la Turquie en face de Chypre, jointe à l'intention déclarée du Gouvernement turc d'intervenir par la force à Chypre, a rendu le danger d'invasion de l'île à la fois évident et imminent."

6. Dans son intervention d'hier devant le Conseil de sécurité, le Ministre des affaires étrangères de Chypre, M. Kyprianou, a dit qu'une puissante force d'intervention turque, comprenant 35 bâtiments de guerre sans parler d'autres forces, se trouvait en face de Chypre, et il a aussi communiqué certaines déclarations officielles récemment faites par des membres du Gouvernement turc.

7. D'autre part, dans la lettre adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent du Royaume-Uni (S/5543) 2/, on s'efforce d'utiliser l'article IV du "Traité de garantie" en vue d'une intervention militaire directe du Royaume-Uni dans les affaires intérieures de Chypre. Dans la déclaration qu'a faite hier au Conseil de sécurité le représentant du Royaume-Uni, nous n'avons rien entendu qui ressemblât à une assurance que la force armée ne serait pas utilisée contre Chypre. Cette question a été passée sous silence dans l'intervention du représentant de la Turquie. Le Conseil de sécurité a cependant droit à une réponse directe et sans ambiguïté à cette question.

8. Fait significatif, tout ce que nous avons entendu hier ne fait que confirmer le bien-fondé des craintes éprouvées par Chypre. Ainsi, certaines puissances de l'OTAN font preuve d'une tendance très nette à fouler aux pieds les principes de la Charte des Nations Unies et les normes habituellement reconnues du droit international pour imposer, par la force, leur volonté au peuple et au gouvernement de Chypre.

9. Le représentant du Royaume-Uni s'est efforcé de créer l'impression que l'archevêque Makarios, président de Chypre, ne tenait pas au rétablissement de la paix dans son pays. Cette déclaration perverse a été entièrement rejetée, à juste titre, par le Ministre des affaires étrangères de Chypre, M. Kyprianou. En effet, qui donc, plus que le Gouvernement de Chypre, tient à éliminer la tension qui s'est créée autour de Chypre? Qui pourrait, mieux que l'archevêque Makarios, savoir ce qui correspond et ce qui ne correspond pas aux intérêts de Chypre?

10. Si certains font la morale au Gouvernement de Chypre, ce qui est inadmissible, c'est parce qu'ils n'ont pas encore perdu l'habitude de penser suivant des principes périmés. Notre collègue anglais a pro-

1/ Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-neuvième année, Supplément de janvier, février et mars 1964.

2/ Ibid.

Kingdom representative is quite typical of this; he said: "Representatives here will be well aware that until 16 August 1960 Cyprus was a British Crown Colony" [1095th meeting, para. 34]. Today, however, it is appropriate to mention and stress not what has happened and is past but what actually is. Today Cyprus, just like the United Kingdom itself, is an independent and sovereign State Member of the United Nations.

11. In the uneasy situation prevailing, the real reasons for the tension created around Cyprus are becoming all too clear. It was obviously no accident when the United Kingdom representative said yesterday in the Security Council that he was not here "concerned to seek out the root causes" [ibid., para. 77] of the events now taking place. As was quite rightly pointed out by Mr. Kyprianou in his statement, the essence of the matter is precisely that the present complications are "just symptoms" [ibid., para. 98] of more deeply rooted causes, of which they are the direct outcome. For this reason, it would be better to start by diagnosing the causes of the disease—if I may put it this way—before suggesting methods of treatment.

12. The real causes of the tension which has arisen —causes which some people are so assiduously evading—reside in the fact that the discord between the two communities in Cyprus, which has for a long time been fostered from outside, is being used as an excuse for undisguised interference in the internal affairs of the Republic of Cyprus by certain specific Powers. They are trying to force upon the people and Government of Cyprus a solution agreeable to them, the NATO countries, of problems which concern the Cypriots alone.

13. The world has seen in recent weeks how these Powers have resorted to ever new forms of action which constitute direct interference in the internal affairs of Cyprus and which have been rejected with rightful indignation by the Republic of Cyprus.

14. The just indignation of the small country is quite understandable, because the people of Cyprus and they alone have the right to settle their internal affairs. There can be no doubt that the Cypriots are fully capable of dealing with their domestic matters on their own, as the Government of the Republic of Cyprus has repeatedly stated, and of finding that solution to the problems facing them which will best conform to their national interests. Only yesterday, 18 February, the President of Cyprus confirmed in an interview with a correspondent of United Press International that he is prepared to discuss with the Turkish Cypriots all methods to guarantee their minority rights, subject to the sole condition that the foundations of a single and effectively functioning Cypriot State are not undermined.

15. The truth is that if there had been no foreign interference in the internal affairs of Cyprus, if the actions of certain Powers had not created threats to the freedom integrity and independence of Cyprus, the question now before the Security Council would not have arisen.

16. It should be pointed out that the present difficulties in the Cyprus region have arisen from the inequitable agreements forced on that small country from outside.

noncé une phrase particulièrement révélatrice à cet égard: "Les représentants qui sont réunis ici" — a-t-il dit — "savent que, jusqu'au 16 août 1960, Chypre était une colonie de la Couronne britannique." [1095ème séance, par. 34.] A l'heure actuelle, cependant, il conviendrait de mettre l'accent non pas sur ce qui est révolu, mais sur ce qui existe. Aujourd'hui, Chypre, tout comme le Royaume-Uni lui-même, est un Etat indépendant et souverain, Membre de l'Organisation des Nations Unies.

11. Dans l'atmosphère alarmante qui s'est créée, on voit très clairement les vraies raisons de la tension à Chypre. Le représentant permanent du Royaume-Uni avait certainement quelque raison de dire hier devant le Conseil qu'il ne voulait pas "rechercher les causes profondes" [ibid., par. 77] des faits. Comme l'a fort bien dit M. Kyprianou, le fond de l'affaire réside précisément dans le fait que les complications actuelles ne sont que "des symptômes" [ibid., par. 98] de causes plus profondes, dont elles sont la conséquence directe. Aussi convient-il de déterminer ce que j'appellerai les causes de la maladie, avant de proposer un traitement.

12. La vraie raison de la tension, que d'aucuns éludent si soigneusement, la voici: certaines puissances bien déterminées prennent prétexte des dissensions entre les deux communautés de Chypre, qui sont attisées depuis longtemps du dehors, pour s'ingérer ouvertement dans les affaires intérieures de ce pays. Elles s'efforcent d'imposer au peuple et au gouvernement de Chypre, à propos de problèmes qui concernent uniquement les Chypriotes, des solutions qui leur conviennent, à elles et aux pays de l'OTAN.

13. Ces dernières semaines, on a vu ces puissances se livrer coup sur coup à des interventions directes dans les affaires intérieures de Chypre, ce qui provoque l'indignation légitime de la République de Chypre, laquelle rejette ces agissements.

14. L'indignation légitime de ce petit pays est parfaitement compréhensible, car c'est le peuple de Chypre et lui seul qui a le droit de régler ses propres affaires intérieures. Il ne fait pas de doute que les Chypriotes sont parfaitement capables de régler eux-mêmes leurs propres affaires — cela a d'ailleurs été déclaré à maintes reprises par le Gouvernement de la République de Chypre — et de trouver aux problèmes qui se posent à eux la solution la plus conforme à leurs intérêts nationaux. Hier encore, 18 février, l'archevêque Makarios, président de la République de Chypre, a confirmé au cours d'un entretien avec un correspondant de l'agence United Press International qu'il était prêt à discuter avec les Chypriotes turcs tous les moyens de garantir les droits de leur minorité, à la seule condition qu'ils ne mettent pas en danger les fondements d'un Etat chypriote unifié et fonctionnant normalement.

15. La vérité est que s'il n'y avait pas eu d'intervention étrangère dans les affaires intérieures de Chypre, si les agissements de certaines puissances n'avaient pas créé une menace contre la liberté, l'intégrité et l'indépendance de ce pays, la question dont le Conseil de sécurité s'occupe à l'heure actuelle ne se serait pas posée.

16. Il faut noter que les complications survenues à Chypre trouvent leur origine dans les accords inégaux qui ont été imposés de l'extérieur à ce pays. Ce point

This is very clearly stated in the message which Archbishop Makarios, the President of Cyprus, sent to the Heads of State and Government throughout the world on 1 January 1964 and in which he said that these unwanted agreements are the source of our present abnormal situation. The Cypriots themselves were not, of course even allowed to participate in the talks held at Zurich and in London in 1959, when a constitution was drawn up for Cyprus by strangers and when foreigners also laid the foundations for the inequitable agreements which were then presented to Cyprus in the form of an ultimatum. Hence it is quite clear, as stated in the above-mentioned message from President Makarios, that these agreements were imposed on the people of Cyprus.

17. An obvious result of these inequitable agreements is the presence in the territory of Cyprus of the armed forces of three foreign States, which are members of the NATO military bloc, and of United Kingdom military bases.

18. The unprecedented infringement of the sovereignty of Cyprus, which has led to the maintenance of foreign military bases in its territory and to the deployment on this island of thousands of soldiers belonging to the armed forces of members of the NATO military bloc, was intended from the very beginning, not to ensure the independence of Cyprus, but to accomplish something quite the opposite of this. The dangerous actions of the NATO Powers in Cyprus are aimed with cynical frankness at nullifying the independence of the Republic of Cyprus, tying Cyprus to NATO and converting it into one of their military bridgeheads.

19. Recently, matters have come to such a pass that the foreign troops on Cyprus are carrying out movements, taking up military positions, engaging in skirmishes with each other, flouting the sovereign rights of Cyprus in various ways and generally behaving as thought they were on some NATO base. Attempts are being made to cover up all these flagrant violations of the independence of the Republic of Cyprus by references to certain "rights" deriving from the same inequitable agreements which these Powers themselves previously forced upon Cyprus.

20. But is it possible to interpret sovereignty as a right possessed only by the strong? Is true independence a privilege only of those who have powerful armed forces? Is not the unconditional sovereignty of all States one of the basic provisions of the United Nations Charter? The right to freedom and independence is a sacred right of all peoples and all States, large and small. No nation has been given the right to act as international policeman and to send troops to other countries at its own discretion in order to interfere in their internal affairs. All attempts to justify such interference in one way or another are equally untenable. For example, as the members of the Council will recall, the representative of Turkey tried, here in the Security Council, to justify the violation of Cyprus' air space by the Turkish air force by saying that the Turkish Government had done this to ensure that the cease-fire agreement was being observed on Cyprus.

21. Yesterday, we heard another Turkish representative give a different explanation of that action

de vue est exprimé avec la plus grande clarté dans le message que le Président de Chypre, l'archevêque Makarios, a adressé le 1er janvier 1964 aux chefs d'Etat et de gouvernement du monde entier. Il y précise notamment que ces accords fâcheux sont la source de la situation anormale dans laquelle nous nous trouvons aujourd'hui. Les Chypriotes eux-mêmes, on le sait, n'ont pas été admis en fait à participer aux négociations de Zurich et de Londres de 1959, négociations au cours desquelles la Constitution de Chypre a été préparée par des étrangers, ces mêmes étrangers qui ont jeté les bases des accords inégaux que l'on a soumis ensuite comme un ultimatum à Chypre. On comprend alors, ainsi que l'indique le message du président Makarios, que ces accords aient été imposés au peuple de Chypre.

17. Comme on le sait, à la suite de ces accords, des forces armées de trois pays appartenant au bloc militaire de l'OTAN se trouvent aujourd'hui à Chypre, et des bases militaires britanniques y sont également installées.

18. Cette atteinte sans précédent à la souveraineté de Chypre, qui aboutit à maintenir sur son territoire des bases militaires étrangères et des milliers de soldats de pays membres de l'OTAN, n'a eu depuis le début qu'un seul but, qui n'est pas la défense de l'indépendance de Chypre, mais tout le contraire. Les agissements dangereux des puissances de l'OTAN à Chypre visent ouvertement et cyniquement à réduire à néant l'indépendance de la République et à lier Chypre à l'OTAN pour en faire l'une des bases militaires de ce bloc.

19. Récemment, les choses en sont arrivées au point que les troupes étrangères stationnées dans l'île effectuent des déplacements, occupent des positions militaires, entrent en conflit les unes avec les autres, méconnaissent totalement les droits souverains de Chypre et, d'une manière générale, se conduisent comme si elles se trouvaient sur un champ de manœuvres quelconque de l'OTAN. Et l'on s'efforce de masquer toutes ces atteintes criantes à l'indépendance de la République de Chypre par des allusions de prétendus "droits" qui découleraient des accords inégaux imposés antérieurement à Chypre par les puissances en question.

20. Mais saurait-on interpréter la souveraineté comme étant seulement le droit du plus fort? L'indépendance véritable est-elle réservée à ceux qui disposent de forces armées puissantes? La souveraineté inconditionnelle de tous les Etats n'est-elle pas l'une des pierres angulaires de la Charte des Nations Unies? Le droit à la liberté et à l'indépendance est un droit sacré pour tous les peuples, pour tous les Etats grands et petits. Il n'appartient à personne d'agir en qualité de gendarme international et d'envoyer à son gré des troupes dans d'autres pays pour s'ingérer dans leurs affaires intérieures. Toute justification d'une façon ou d'une autre d'une intervention de cette nature est dénuée de tout fondement. Comme les membres du Conseil de sécurité s'en souviendront, le représentant de la Turquie a ainsi cherché à justifier ici, au Conseil de sécurité, la violation de l'espace aérien de Chypre par l'aviation turque en disant que cet acte avait été décidé par le Gouvernement turc pour garantir le respect de l'accord de cessez-le-feu à Chypre.

21. Nous avons entendu hier un autre représentant de la Turquie nous donner une nouvelle interprétation

when he said that the Turkish aircraft had merely carried out peaceful flights over Cyprus "urging the cessation of bloodshed on the island" [1095th meeting, para. 162] and that, in general, there was no point in attempting to make a big story about what, in his view, were trifles.

22. But is it ever allowable, under any pretext whatsoever, to violate the air space of another country? Naturally, when it is a question of its own interests, Turkey understands full well that the aircraft of one country may not be allowed to fly over the territory of another for any purpose whatsoever.

23 According to a press dispatch of 29 December 1963—that is, exactly two days after the Turkish representative in the Security Council tried to justify the legality of flights by Turkish military aircraft over Cyprus [1085th meeting]—the Turkish Minister for Foreign Affairs lost no time in demanding an explanation from the United Kingdom mbassador for flights this time by United Kingdom aircraft over the coast of Turkey. According to press reports, the Turkish Minister for Foreign Affairs demanded that these flights by British aircraft should be stopped.

24. How is it possible to make any kind of exception for Cyprus—or in relation to Cyprus—and by what right may its air space and its sovereignty be violated?

25. In recent weeks, under pretext of the need to "restore order" on Cyprus, further United Kingdom troops—in addition to the United Kingdom, Turkish and Greek troops already based on the island—were sent to Cyprus. An attempt was made in some quarters to give the impression that these troops were being sent to the island almost at the spontaneous invitation of the Cypriot Government itself. This version was, however, soon discredited.

26. In this connexion Archbishop Makarios, the President of Cyprus made the following remarks in an interview with a correspondent from the newspaper Le Monde:

> "Do you really think that we called for foreign troops? In point of fact, the three Powers confronted us with a fait accompli. Their leaders took the decision, and they asked us to invite them to intervene. We had no choice."

27. Thus, the movement to Cyprus of additional foreign troops is in essence a further flagrant infringement of the sovereignty of Cyprus.

28. In the same interview, which was published in the newspaper Le Monde as long ago as 10 January 1964, President Makarios gave an equally clear appraisal of the prospects and real meaning of the inglorious London Conference. He said:

> "They will again try to confront me with a fait accompli. They will probably say to me: 'Do you agree; yes or no?', meanwhile letting it be understood that a refusal on my part would lead to further complications for Cyprus and unilateral intervention by Turkey."

29. These fears of Cyprus were fully confirmed. Several of the NATO Powers even preferred to deal with the question behind closed doors because they hoped to substitute arbitrary procedures for the United

de cet acte: il a déclaré que l'avion turc aurait tout simplement effectué un vol pacifique au-dessus de Chypre, "demandant l'arrêt des effusions de sang dans l'île" [1095ème séance, par. 162] et qu'il ne fallait pas faire toute une histoire pour des bagatelles de ce genre.

22. Mais est-il admissible, d'une façon générale, d'envahir l'espace aérien d'un autre pays, sous quelque prétexte que ce soit? Il est significatif que, lorsqu'il s'agit de ses propres intérêts, la Turquie comprend parfaitement qu'il est intolérable de voir des avions étrangers apparaître dans le ciel d'un Etat, quels que soient les objectifs visés.

23. Ainsi qu'on l'a appris par la presse le 29 décembre 1963, c'est-à-dire exactement 48 heures après que le représentant de la Turquie au Conseil de sécurité eut parlé du bien-fondé des raisons qui ont inspiré les vols d'avions militaires turcs au-dessus de Chypre [1085ème séance], le Ministre des affaires étrangères de Turquie a demandé sans retard des éclaircissements à l'ambassadeur du Royaume-Uni au sujet du survol, par des avions militaires britanniques, du littoral de la Turquie. Selon la presse, le Ministre des affaires étrangères de Turquie a demandé qu'il soit mis fin à ces vols d'avions britanniques.

24. Pourquoi donc jugerait-on possible de faire une exception pour Chypre ou à l'égard de Chypre? De quel droit tolère-t-on une violation de son espace aérien ou de sa souveraineté?

25. Ces dernières semaines, prétextant la nécessité "de rétablir l'ordre", on a envoyé à Chypre de nouvelles troupes britanniques, en renfort des troupes britanniques, turques et grecques qui y étaient déjà stationnées. Certains milieux ont même essayé de créer l'impression que ces troupes avaient été pour ainsi dire invitées par le Gouvernement de la République de Chypre lui-même à venir dans l'île. Mais cette version a été rapidement dénoncée.

26. L'archevêque Makarios, au cours d'une conversation avec le correspondant du Monde, a demandé à ce propos:

> "Croyez-vous vraiment que nous avons fait appel aux troupes étrangères? En réalité les trois puissances nous ont mis devant le fait accompli. Leurs dirigeants ont pris la décision et ils nous ont demandé de les inviter à intervenir. Nous n'avions pas le choix."

27. Ainsi, l'envoi à Chypre de nouvelles troupes étrangères constitue en fait une nouvelle atteinte scandaleuse à la souveraineté de Chypre.

28. Au cours du même entretien, publié dans le Monde le 10 janvier 1964, le président Makarios a donné une appréciation tout aussi claire des perspectives et du sens véritable de la Conférence de Londres, de triste mémoire:

> "On essaiera de me mettre une fois de plus devant le fait accompli", a-t-il dit à ce sujet. "On me dira peut-être que "c'est à prendre ou à laisser", en faisant valoir qu'un refus de ma part entraînerait de nouveaux troubles à Chypre et l'intervention unilatérale de la Turquie."

29. Les appréhensions de Chypre se sont révélées entièrement justifiées. Certaines puissances de l'OTAN ont préféré examiner cette question à huis clos, dans l'espoir de substituer leur arbitraire à la

Nations Charter and break the resistance of a small State, the Republic of Cyprus, by means of crude pressure.

30. Yesterday, Mr. Kyprianou, the Minister for Foreign Affairs of Cyprus, told us how at the London Conference frequent unmistakable threats were directed at his country. Referring to the Conference and its methods, he said:

> "On more than one occasion we were given to understand that if we did not give way on a particular point the talks might break down, with a Turkish invasion of Cyprus as the result." [1095th meeting, para. 113.]

31. It was precisely at this London Conference that certain Powers whom we all know also tried to impose an international force on Cyprus. The situation was painted in such a way as to make it appear that a solution of the internal problems of Cyprus could only be brought about by foreign bayonets.

32. Nevertheless, as the Minister for Foreign Affairs of Cyprus emphasized in his statement in the Security Council:

> "If you have this tension and these threats of outside aggression hanging over Cyprus, you can have a half-million troops in Cyprus—and yet you will have no peace." [Ibid., para. 144.]

He also expressed understandable surprise that some Powers attach such great importance to the question of an international force for Cyprus but, as he said, pay "no importance ... to the basic element in the whole issue, which is the protection of the territorial integrity and independence of the Republic of Cyprus" [ibid., para. 143].

33. The President of Cyprus, as we know, said yesterday in the interview, to which we have already referred, with a correspondent of United Press International that guarantees by the Security Council would be quite enough to ensure the security and territorial integrity of Cyprus.

34. It is no secret to anyone that all these alternative plans for sending foreign troops to Cyprus have only one aim: de facto occupation by NATO armed forces of the Republic of Cyprus, which is pursuing a policy of non-alignment with military blocs, and de facto subjugation of this small neutral State Member of the United Nations to the military control of NATO.

35. Thus, under the pretext of maintaining order on Cyprus, actions are being taken which threaten the freedom and independence of Cyprus and are in flagrant violation of the letter and spirit of the Charter of our Organization.

36. In the circumstances, is it any accident that in the lengthy statement made yesterday in the Security Council by the United Kingdom representative he did not at any point say that in its stand regarding the tense situation in the Cyprus area, the United Kingdom would be guided by the provisions of the United Nations Charter?

37. The Turkish representative said in his statement: "In short, the United Nations is the corner-stone of Turkish foreign policy." [1095th meeting, para. 177.] However, in this connexion too does it not seem at

Charte des Nations Unies et de briser la résistance d'un petit Etat — la République de Chypre — au moyen d'une pression brutale.

30. M. Kyprianou, ministre des affaires étrangères de Chypre, nous a indiqué hier que des menaces répétées et non équivoques avaient été adressées à son pays lors de cette conférence.

> "Plus d'une fois on nous a laissé entendre" — a-t-il dit à propos de la Conférence et des méthodes qui y avaient été employées — "que si nous ne cédions pas sur tel ou tel point les conversations risquaient d'être rompues et les Turcs saisiraient ce prétexte pour envahir Chypre." [1095ème séance, par. 113.]

31. C'est précisément à la Conférence de Londres que des puissances que tout le monde connaît se sont efforcées d'imposer à Chypre la présence de troupes internationales, en présentant l'affaire comme si les problèmes intérieurs de Chypre ne pouvaient être résolus qu'à l'aide des baïonnettes étrangères.

32. Cependant, comme le Ministre des affaires étrangères de Chypre l'a souligné dans son intervention au Conseil de sécurité:

> "Si l'on permet à cette tension et à ces menaces d'agression extérieure de planer au-dessus de Chypre, un demi-million de soldats ne réussiront pas à y maintenir la paix." [Ibid., par. 144.]

Le Ministre des affaires étrangères de Chypre s'est également étonné à bon droit de voir certaines puissances attacher une si grande importance à la question de la présence de troupes internationales à Chypre, alors qu'elles n'en accordent "aucune à l'élément fondamental de toute l'affaire, à savoir la protection de l'intégrité territoriale et de l'indépendance de la République de Chypre" [ibid., par. 143].

33. Le Président de Chypre a déclaré hier au cours de son entretien avec le correspondant de l'agence United Press International que, pour assurer la sécurité et l'intégrité territoriale de Chypre, il était tout à fait suffisant d'avoir la garantie du Conseil de sécurité.

34. Ce n'est un secret pour personne que toutes les interprétations données à propos de l'envoi de troupes étrangères à Chypre ne visent qu'un seul but: assurer une occupation de fait par les forces armées de l'OTAN, du territoire de la République de Chypre, dont le gouvernement poursuit une politique de non-alignement, et placer ce petit Etat neutre, Membre de l'Organisation des Nations Unies, sous le contrôle militaire de l'OTAN.

35. Ainsi, sous prétexte de maintenir l'ordre à Chypre, on prend des mesures qui menacent la liberté et l'indépendance de l'île et qui vont nettement à l'encontre de l'esprit et de la lettre de la Charte des Nations Unies.

36. Est-ce par hasard que, dans ces conditions, le représentant du Royaume-Uni, au cours de la longue intervention qu'il a faite hier devant le Conseil de sécurité, n'a pas trouvé le moyen de dire que son pays s'inspirerait pour sa part des dispositions de la Charte pour déterminer sa position au sujet de la tension qui règne dans la région de Chypre?

37. Le représentant de la Turquie a dit dans son intervention: "En bref, l'Organisation des Nations Unies est la pierre angulaire de la politique étrangère turque." [1095ème séance, par. 177.] Cependant,

least odd that for almost two months now, while these Powers have been counting on the success of their policy of putting pressure on Cyprus, they have not only forgotten the existence of the United Nations but have done everything they could up to the point of exhaustion actually to remove the question of Cyprus from the Security Council's consideration?

38. Everything nevertheless falls into place and becomes fully comprehensible when we see what position these Powers are now taking in the Security Council after being compelled in the final analysis to come to this principal organ of the United Nations. Thus, when it became clear that the Security Council would not shirk a discussion of the question, these Powers—as the Council learned at its meeting yesterday—decided to outdo everyone else, including even the representatives of Cyprus.

39. This undisguised manoeuvring brings to mind the ancient fable of how animal signs were invented for the zodiacal system of symbolic chronology. According to the fable, in the hour of trial, the Almighty summoned emissaries of the animal kingdom and they responded to His call. The honest ox was the first to set forth on the road and to arrive at the gates of Heaven, and so by rights he deserved to take precedence. But, to everyone's surprise, in front of the ox appeared a mouse, who had concealed itself inconspicuously in the ox's tail at the very beginning of the journey and who suddenly jumped over the head of that animal at the very gates of Heaven and in this way acquired an undeserved honour.

40. While the NATO Powers have during the last two months applied all possible pressure to prevent the Security Council from discussing the situation in the Cyprus area, we now see that there are some who expect the Council to grant them some kind of indulgence for their past illegal actions in regard to Cyprus and to give them a blank cheque to continue their high-handed intervention in the internal affairs of that country. In his statement to the Security Council yesterday, the United Kingdom representative went so far as to outline in advance his idea of the only resolution which, in his opinion, the Security Council could adopt on the question under discussion. However, what he called upon us to do would in reality amount to a ratification by the Security Council of the inequitable treaties which have been imposed on Cyprus.

41. It is quite typical that whenever some supposed justification is cited for further interference in the internal affairs of Cyprus, they refer precisely to the so-called Treaty of Guarantee. However, Article 103 of the United Nations Charter states:

> "In the event of a conflict between the obligations of the Members of the United Nations under the present Charter and their obligations under any other international agreement, their obligations under the present Charter shall prevail."

The Charter, of course, categorically prohibits any interference in the internal affairs of other States under any pretext whatsoever. Under the Charter all States Members of the United Nations are obliged to refrain from the threat or use of force against the territorial integrity or political independence of any State.

42. The line taken in some circles, namely that small States like the Republic of Cyprus are second-

n'est-il pas pour le moins étonnant qu'au cours des deux derniers mois les puissances intéressées, qui comptaient sur le succès d'une politique de pression sur Chypre, non seulement aient oublié l'existence des Nations Unies, mais encore aient fait tout ce qui était en leur pouvoir pour soustraire en fait la question de Chypre à l'examen du Conseil de sécurité?

38. Tout s'explique cependant si l'on examine la position qu'occupent actuellement au Conseil de sécurité les puissances qui ont bien dû compter avec cet organe principal des Nations Unies. Quand il est devenu évident que la discussion de cette question par le Conseil ne pouvait pas être évitée, ces puissances, comme on a pu s'en convaincre hier, ont décidé de prendre le devant et notamment de devancer les représentants de Chypre eux-mêmes.

39. Cette manœuvre non dissimulée nous remet en mémoire une légende de l'Antiquité relatant l'origine du Zodiaque, symbole du temps. D'après la légende, à l'heure de l'épreuve, le Tout-Puissant appela les envoyés du monde animal, qui répondirent à son appel. Le premier à se mettre en route fut le bœuf, animal consciencieux qui arriva le premier devant les portes célestes. Il eût été juste qu'il eut l'honneur d'être reçu le premier. Mais, à l'étonnement général, ce fut une souris qui passa la première. Au départ, elle s'était dissimulée sur la queue du bœuf et avait sauté au dernier moment par-dessus sa tête. Ainsi bénéficia-t-elle d'une priorité qui ne lui revenait pas.

40. Si, au cours des deux derniers mois, les puissances de l'OTAN ont tout fait, en exerçant une pression sur Chypre, pour empêcher toute discussion de la question au Conseil de sécurité, nous voyons aujourd'hui que certains espèrent bien se voir attribuer des indulgences par le Conseil pour leurs agissements illégaux à l'égard de Chypre, comptant de plus recevoir carte blanche pour poursuivre leurs ingérences éhontées dans les affaires intérieures de ce pays. Dans son intervention d'hier, le représentant du Royaume-Uni s'est permis, unilatéralement, de prévoir la décision qui seule, à son avis, peut être adoptée en l'espèce par le Conseil. Ce qu'il nous demande en fait, c'est de confirmer les accords inégaux imposés à Chypre.

41. Fait significatif, alors qu'on continue à fournir des raisons illusoires pour justifier d'autres actes d'ingérence dans les affaires intérieures de Chypre, on se réfère surtout au prétendu Traité de garantie. Or, on sait que l'Article 103 de la Charte des Nations Unies dit ceci:

> "En cas de conflit entre les obligations des Membres des Nations Unies en vertu de la présente Charte et leurs obligations en vertu de tout autre accord international, les premières prévaudront."

Or, la Charte des Nations Unies interdit catégoriquement l'ingérence dans les affaires intérieures des autres Etats, sous quelque prétexte que ce soit. Selon la Charte, tous les Etats Membres des Nations Unies ont l'obligation de s'abstenir de la menace de la force ou de l'emploi de la force contre l'intégrité territoriale ou l'indépendance politique de quelque Etat que ce soit.

42. La tendance de certains milieux à considérer que les petits Etats, comme la République de Chypre, sont

class States and that, therefore, their sovereignty and rights can be disregarded, is a glaring violation of the Charter.

43. May I, in this connexion, draw attention to the message of 7 February 1964 from the Chairman of the Council of Ministers of the USSR, Mr. Nikita S. Khrushchev, in which, referring in particular to this line of thought, he said:

"If the Governments of the major Powers, and especially of the permanent members of the Security Council, were guided by them in their international relations, such views could pose a serious threat to world peace and become a source of international complications fraught with grave consequences for all peoples." [S/5534.] 3/

44. The events relating to the Republic of Cyprus and the threat of aggression hanging over that new and sovereign State do not concern the Cypriots alone. These events impinge upon the interests of all peace-loving peoples and the basic principles of international relations.

45. The international significance of the events relating to Cyprus is underlined by the fact that Archbishop Makarios, the President of Cyprus, has, as we know, addressed a special message to the Heads of all States and Governments. The Parliament of the Republic of Cyprus has also sent an appeal to the Parliaments of all States for support in the just struggle of the Cypriot people for the independence and territorial integrity of their country.

46. Similarly, there can be no doubt whatever about the importance of the questions of principle raised by the unilateral actions of the NATO Powers in regard to this small country. We can well imagine what the situation in the world would be like if Governments were to begin at their own discretion to send their armed forces to other countries where domestic disputes had arisen. This could only aggravate the situation and pose a threat to international peace and security. The Soviet Union for its part cannot, moreover, remain indifferent to the situation in the Mediterranean area because of the proximity of this area to the southern border of the USSR, especially in view of how the concept of distance has changed in our time through technological advances.

47. The interests of peace and security and the interests of the Cypriot people demand that there should be an end to the dangerous course of events in the Cyprus area and to all interference in the internal affairs of that sovereign State.

48. The Soviet Union feels the most sincere sympathy for the freedom-loving people of Cyprus, who—led by their Government and by President Makarios—are gallantly and steadfastly upholding the sovereignty of their Republic and defending its independence.

49. Mr. Khrushchev, the Chairman of the Council of Ministers of the USSR, said in his message:

"Taking account of all the circumstances relating to the plans for military intervention against the

3/ Ibid.

des Etats de second ordre et que, par conséquent, il n'est pas nécessaire de se préoccuper de leur souveraineté et de leurs droits est tout à fait contraire à la Charte des Nations Unies.

43. Permettez-moi, à cet égard, d'attirer votre attention sur un message du 7 février 1964, dans lequel le Président du Conseil des Ministres de l'URSS, M. S. Khrouchtchev, a déclaré notamment, au sujet de cette façon de penser:

"Si cette manière de voir était adoptée dans les relations internationales par les gouvernements des grandes puissances, en particulier par les membres permanents du Conseil de sécurité, elle pourrait présenter un sérieux danger pour la paix mondiale et être la source de complications internationales lourdes de graves conséquences pour les peuples." [S/5534 3/.]

44. Les événements dont Chypre est le centre et la menace d'agression qui pèse sur le jeune Etat souverain ne sont pas l'affaire des seuls Chypriotes. Ils touchent les intérêts de tous les peuples épris de paix et mettent en jeu des questions de principe importantes en ce qui concerne les relations internationales.

45. La signification internationale de ces événements est également soulignée par le fait que le Président de la République de Chypre, l'archevêque Makarios, a adressé, comme on le sait, un message spécial aux chefs d'Etat et de gouvernement. Le Parlement de la République de Chypre a également envoyé un message aux parlements de tous les Etats du monde pour leur demander leur appui dans la juste lutte que mènent les Chypriotes pour l'indépendance et l'intégrité territoriale de leur pays.

46. Les questions que soulèvent les agissements unilatéraux d'Etats membres de l'OTAN à l'égard d'un petit pays sont elles aussi, incontestablement, des questions de principe. On peut s'imaginer ce que serait la situation dans le monde si les Etats commençaient à envoyer leurs forces armées, à leur gré, dans d'autres pays où se produisent des conflits d'ordre intérieur. Il ne pourrait en résulter qu'une aggravation de la situation, et la cause de la paix et de la sécurité internationales se trouverait menacée. L'Union soviétique, quant à elle, ne saurait rester indifférente devant la situation qui se crée en Méditerranée, région qui n'est pas très éloignée de ses frontières méridionales, surtout si l'on songe à quel point les progrès de la technique ont modifié la notion de distance.

47. La cause de la paix et de la sécurité internationales, tout comme l'intérêt du peuple chypriote, exige qu'il soit mis un terme à l'évolution dangereuse des événements dans la région de Chypre, ainsi qu'à toute intervention dans les affaires intérieures de cet Etat souverain.

48. L'Union soviétique éprouve une sympathie sincère pour le peuple pacifique de Chypre qui, dirigé par son gouvernement et son président, l'archevêque Makarios, lutte courageusement et fermement pour la souveraineté de sa République et défend résolument son indépendance.

49. Dans le message de M. Khrouchtchev, président du Conseil des ministres de l'Union soviétique, il est dit ce qui suit:

"Tenant compte de toutes les circonstances qui entourent les plans d'intervention militaire contre

3/ Ibid.

Republic of Cyprus, I should like to state that the Soviet Government condemns these plans, just as it condemns any resort to such methods in international relations. The Soviet Government urges all the States concerned, especially the permanent members of the Security Council, which bear the primary responsibility for the maintenance of international peace and security—including the United States and the United Kingdom—to exercise restraint, to consider realistically and fully all the possible consequences of an armed invasion of Cyprus and to respect the sovereignty and independence of the Republic of Cyprus ...

" ... the leaders of the Soviet Union, the United States, the United Kingdom and France, as well as those of Turkey and Greece, which are neighbours of Cyprus, should now exert all their ... international authority and influence to prevent further aggravation of the situation relating to Cyprus, to extinguish the passions which are being stirred from outside and which have already had such an adverse effect on the situation, and to help thereby to strengthen peace in this important area." [Ibid.]

50. This position of the Soviet Union in support of the desire of the Cypriot people to safeguard their independence, sovereignty and territorial integrity in the face of threats of military invasion follows from the basic stand taken by the Soviet State, which resolutely and systematically champions the peoples who have liberated themselves from colonial domination and have embarked upon their independent political development.

51. The Security Council must ensure the maintenance of peace on Cyprus and in the eastern Mediterranean area, but it is impossible to safeguard peace on Cyprus unless foreign interference there is brought to an end. The people of Cyprus must be given the possibility of resuming the quiet and peaceful life which has recently been so tragically disrupted. No people can live in harmony and peace if outside forces are systematically inciting them to dissension and hatred, which must inevitably lead to conflict and bloodshed. This is precisely what has happened in Cyprus as a result of outside influences.

52. The Security Council has already heard the party primarily concerned, the party at whose request this question is being considered in the Council, namely, the Republic of Cyprus, represented here by its Minister for Foreign Affairs, Mr. Kyprianou. The character and substance of the request which Cyprus has addressed to the Security Council are clear and understandable. As the Minister for Foreign Affairs of Cyprus has said:

"I must, however, make it quite clear that the territorial integrity, the unity, the sovereignty and the complete independence of our country are not negotiable. These are the very things we call upon the Security Council to safeguard and protect. We are an equal Member of the United Nations, and we feel that we are entitled to this protection. We are confident that the Security Council will not fail us." [1095th meeting, para. 145.]

la République de Chypre, je tiens à déclarer que le Gouvernement soviétique condamne ces plans ainsi que, d'une manière générale, l'emploi de telles méthodes dans la pratique des relations internationales. Le Gouvernement soviétique engage tous les Etats intéressés, et tout d'abord les membres permanents du Conseil de sécurité, auxquels incombe la responsabilité principale du maintien de la paix et de la sécurité internationales, y compris les Etats-Unis et le Royaume-Uni, à faire preuve de réserve et à calculer d'une manière réaliste, sous leurs divers aspects, toutes les conséquences que peut avoir une invasion armée de Chypre et à respecter la souveraineté et l'indépendance de la République de Chypre...

"... les dirigeants de l'Union soviétique, des Etats-Unis d'Amérique, du Royaume-Uni, de la France, ainsi que des Etats voisins de Chypre — la Turquie et la Grèce — devraient maintenant user de tout leur poids, de toute leur autorité internationale et de toute leur influence pour empêcher que la tension n'augmente à propos de Chypre, pour éteindre les passions attisées du dehors, qui ont déjà eu un effet si défavorable sur la situation, et contribuer ainsi au renforcement de la paix dans cette importante région." [Ibid.]

50. Cette attitude de l'Union soviétique, qui soutient le peuple de Chypre dans son désir d'assurer sa propre souveraineté, son indépendance et son intégrité territoriale en présence d'une menace d'invasion militaire, reflète la position de principe du Gouvernement soviétique, qui appuie vigoureusement et systématiquement les peuples qui se sont libérés de la domination coloniale et se sont engagés dans la voie d'un développement indépendant.

51. Le Conseil de sécurité doit assurer le maintien de la paix à Chypre et en Méditerranée orientale. Mais pour y parvenir, il faut mettre fin aux ingérences extérieures. Le peuple de Chypre doit avoir la possibilité de retrouver la vie calme et paisible que les événements récents ont si tragiquement troublée. Aucun peuple ne saurait vivre dans l'entente et dans la paix s'il est soumis systématiquement de l'étranger à des incitations à la division et à la haine qui ne peuvent que mener à des heurts et des effusions de sang. C'est précisément ce qui s'est produit à Chypre du fait d'agissements extérieurs.

52. Le Conseil de sécurité a déjà entendu la principale partie intéressée qui avait demandé l'inscription de la question à son ordre du jour: la République de Chypre, représentée ici par M. Kyprianou, son ministre des affaires étrangères. Le point de vue de Chypre et le fond de la requête qu'elle a adressée au Conseil de sécurité sont clairs et compréhensibles. Voici ce qu'a déclaré le Ministre des affaires étrangères de Chypre:

"Je dois toutefois bien préciser que l'intégrité territoriale, l'unité, la souveraineté et l'indépendance complète de notre pays ne sauraient faire l'objet de négociations. C'est précisément ce que nous demandons au Conseil de sécurité de protéger et de sauvegarder. Nous sommes Membres de l'Organisation des Nations Unies, à pleine égalité de droits avec les autres Membres et nous avons droit à cette protection. Nous voulons croire que le Conseil de sécurité ne nous décevra pas." [1095ème séance, par. 145.]

53. The Minister for Foreign Affairs of Cyprus also stated:

"... the Security Council should, primarily, and without waiting for any other action, take the necessary measures for the protection of the territorial integrity and independence of the Republic of Cyprus. That would be the greatest contribution both toward keeping international peace in that area of the world and toward restoring internal peace in the island of Cyprus." (Ibid., para. 144.)

54. The Security Council, as the principal organ of the United Nations responsible for the maintenance of international peace and security, must in the present serious situation call upon all States to refrain from taking any steps which might further aggravate the dangerously tense situation in the Cyprus area. The threats directed at Cyprus must cease. The United Nations cannot permit a small country to be subjected to a threat of force. Under Article 2 (4) of the United Nations Charter, Cyprus has every right to ask the Security Council to protect it from the sinister threats against its independence and territorial integrity.

55. No treaty can deprive Cyprus of this right. Every State Member of the United Nations has an obligation under that Article of the Charter to respect the independence and territorial integrity of other Member States—in the present instance Cyprus—and to refrain from the threat or use of force against them. This obligation cannot be revoked by any agreement or treaty. It continues to be absolutely binding on every State Member of the United Nations. This is clearly apparent from Article 103 of the Charter.

56. The Security Council must take urgent measures to protect the Republic of Cyprus from aggression and to prohibit and stop any foreign intervention in the internal affairs of this small State Member of the United Nations. It is the duty of the Security Council to safeguard the national independence and the territorial inviolability and integrity of Cyprus, and to ensure respect for the sovereignty, freedom and independence of the Republic of Cyprus in accordance with the purposes and basic provisions of the Charter of the United Nations.

57. As I am certain, Mr. President, that my speech has already been translated into English, I think that a translation into French will suffice.

58. The PRESIDENT: The representative of the United Kingdom has indicated that he desires to address the Council briefly. I understand that the next speaker, who is the only one inscribed on my list, has no objection, and I shall therefore ask the representative of the United Kingdom to proceed.

59. Sir Patrick DEAN (United Kingdom): Thank you, Mr. President; I shall be extremely brief.

60. The representative of the Soviet Union has complained that I gave no undertaking in my speech yesterday that my country would not commit aggression against Cyprus. May I give him this answer: British troops have been operating in the Republic of Cyprus since 28 December 1963, by invitation of the Government of Cyprus, in order to keep the peace between

53. Le Ministre des affaires étrangères de Chypre a ajouté:

"... le Conseil de sécurité devrait d'abord, et sans attendre de nouveaux événements, prendre les mesures nécessaires pour protéger l'intégrité territoriale et l'indépendance de la République de Chypre. Ce serait la contribution la plus importante à la fois au maintien de la paix internationale dans cette région du monde, et au rétablissement de la paix interne dans l'île de Chypre." [Ibid., par. 144.]

54. Le Conseil de sécurité, organe principal des Nations Unies, responsable du maintien de la paix et de la sécurité internationales, doit demander à tous les Etats, en cette heure grave, de s'abstenir de toute mesure de nature à aggraver la tension dangereuse qui règne dans la région de Chypre. Toute menace contre Chypre doit cesser. L'Organisation des Nations Unies ne saurait permettre qu'un petit pays se trouve sous la menace d'un recours à la force. Conformément au paragraphe 4 de l'Article 2 de la Charte des Nations Unies, la République de Chypre a pleinement le droit de demander au Conseil de sécurité de la protéger des desseins sinistres qui menacent son indépendance et son intégrité territoriale.

55. Aucun traité ne peut priver Chypre de ce droit. Selon cet article de la Charte, chaque Membre de l'Organisation des Nations Unies est dans l'obligation de respecter l'indépendance et l'intégrité territoriale de tout Etat — en l'occurrence Chypre — et de s'abstenir de recourir à la menace ou à l'emploi de la force contre les autres Etats Membres. Cette obligation ne peut être annulée par aucun accord ou traité. Elle reste une obligation absolue pour tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies. Cela ressort clairement de l'Article 103 de la Charte.

56. Le Conseil de sécurité doit prendre immédiatement des mesures pour protéger la République de Chypre contre une agression et pour faire cesser et prévenir les interventions étrangères dans les affaires intérieures de ce petit Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies. Le Conseil de sécurité a le devoir de garantir l'indépendance nationale et l'intégrité et l'inviolabilité territoriales de Chypre, ainsi que le respect de la souveraineté, de la liberté et de l'indépendance de la République de Chypre, conformément aux buts et aux dispositions fondamentales de la Charte des Nations Unies.

57. Mon intervention ayant sûrement été traduite en anglais, je pense qu'il suffit maintenant de la traduire en français.

58. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le représentant du Royaume-Uni a indiqué qu'il désire prendre brièvement la parole. Je crois savoir que l'orateur suivant, le seul inscrit sur ma liste, n'y voit pas d'objection; je donne donc maintenant la parole au représentant du Royaume-Uni.

59. Sir Patrick DEAN (Royaume-Uni) [traduit de l'anglais]: Je vous remercie, Monsieur le Président. Je serai très bref.

60. Le représentant de l'Union soviétique s'est plaint de ce que je n'aie pas promis, dans mon discours d'hier, que mon pays ne commettrait pas d'agression contre Chypre. Je lui ferai la réponse suivante: des troupes britanniques opèrent, dans la République de Chypre, depuis le 28 décembre 1963, à la demande du Gouvernement de Chypre, pour aider à maintenir la

the Greek Cypriot and Turkish Cypriot communities and to restore tranquility and normal conditions of life for all—I repeat: all—the inhabitants of Cyprus. Over a period of nearly two months, British troops have interposed themselves on a number of occasions between the two warring communities, often at great risk to themselves. They have saved numerous lives, stopped many fights, and secured the release of a large number of prisoners and hostages on both sides. The Government of Cyprus and both communities have publicly acknowledged their debt to these British troops and thanked them for their efforts. Without them, the present situation—bad though it is—would by now be infinitely worse. I repeat: all this has been done at the invitation of the Government of Cyprus, including both communities.

61. What is more—and what is without parallel, so far as I know, in such circumstances—is that all this has been done without a single casualty being caused by British troops among either the Greek Cypriots or the Turkish Cypriots. Not a single casualty, I repeat, has been caused.

62. My country is proud of this record, and in the circumstances I am content to let the facts of our actions in the Republic of Cyprus over the last seven weeks speak for themselves and constitute a categorical refutation of the insinuation against my Government implied in the words used by the representative of the Soviet Union.

63. As to the suggestion by the representative of the Soviet Union that I omitted any reference to the Charter of the United Nations, I am content to rely on the verbatim record of yesterday's proceedings, which he apparently has not yet had time to read with his usual attention.

64. The PRESIDENT: The representative of the Soviet Union has asked to speak. As there are no objections, I now call on him.

65. Mr. FEDORENKO (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): I have listened carefully to the statement just made by the United Kingdom representative. I know that no one throws stones at a barren tree. I should like to reserve my right to reply to that representative at the first opportunity, but right now I do not wish to prevent the United States representative from taking the floor since he is the next speaker on your list.

66. Mr. STEVENSON (United States of America): During the nineteen fifties, the political problems of Cyprus were the subject of bitter dispute in the General Assembly of the United Nations year after year. Finally, however, a carefully balanced settlement was reached, with the agreement of all of the parties: Greece, Turkey, the two communities in Cyprus itself and the United Kingdom. I think we all breathed a sigh of relief at that time and allowed ourselves to hope that, with the conclusion of the Zurich Agreements and the establishment of the Republic of Cyprus, the peace which was so longed for and so needed by the people of that historic island had finally been achieved.

67. We were therefore deeply distressed when new fighting broke out last December which resulted in

paix entre les Chypriotes grecs et les Chypriotes turcs et à rétablir le calme ainsi que des conditions normales d'existence pour tous les habitants — je répète: tous les habitants — de Chypre. Depuis près de deux mois, les forces britanniques se sont interposées à plusieurs reprises, en s'exposant souvent à de grands risques, entre les deux communautés en conflit. Elles ont sauvé un grand nombre de vies humaines, interrompu maints combats et fait libérer de nombreux prisonniers et otages des deux côtés. Le Gouvernement de Chypre et les deux communautés se sont publiquement reconnus redevables envers ces troupes britanniques et les ont remerciées de leurs efforts. Sans elles, la situation actuelle — si mauvaise soit-elle — serait infiniment pire. Je le répète, tout cela a été fait à la demande du Gouvernement de Chypre, y compris les deux communautés.

61. Qui plus est — et cela est sans précédent, pour autant que je sache, en un tel cas —, tout ce qui a été fait l'a été sans que les troupes britanniques aient tué ou blessé une seule personne parmi les Chypriotes grecs ou les Chypriotes turcs. Je le répète, pas une seule personne n'a été tuée ou blessée.

62. Mon pays est fier de ces résultats. En l'occurrence, je me contenterai de laisser témoigner en notre faveur ce que nous avons fait dans la République de Chypre au cours des sept dernières semaines; cela constitue une réfutation catégorique de l'insinuation contenue dans les termes employés par le représentant de l'Union soviétique à l'égard de mon gouvernement.

63. Quant à l'allégation faite par le représentant de l'Union soviétique selon laquelle j'aurais omis toute allusion à la Charte des Nations Unies, je me bornerai à le renvoyer au compte rendu sténographique des débats d'hier, qu'il n'a, semble-t-il, pas encore eu le temps de lire avec son attention habituelle.

64. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Le représentant de l'Union soviétique a demandé la parole. S'il n'y a pas d'objection, je vais maintenant la lui donner.

65. M. FEDORENKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: J'ai écouté avec attention la déclaration que vient de faire le représentant du Royaume-Uni. Un arbre sans fruits ne mérite pas qu'on le secoue. Je me réserve le droit de répondre à mon collègue du Royaume-Uni à la première occasion, mais, pour l'instant, je ne voudrais pas retarder l'intervention du représentant des Etats-Unis, dont c'est le tour de prendre la parole.

66. M. STEVENSON (Etats-Unis d'Amérique) [traduit de l'anglais]: Dans les années 1950, les problèmes politiques de Chypre ont fait l'objet d'un différend très acrimonieux, devant l'Assemblée générale des Nations Unies, des années durant. On est finalement parvenu à un règlement soigneusement équilibré, avec l'accord de toutes les parties: la Grèce, la Turquie, les deux communautés de Chypre et le Royaume-Uni. A ce moment-là, nous avons tous, je crois, poussé un soupir de soulagement en comptant que, grâce aux Accords de Zürich et à la création de la République de Chypre, la paix, à laquelle aspiraient depuis si longtemps les habitants de cette île historique et dont ils avaient tant besoin, était enfin réalisée.

67. Aussi avons-nous été très peinés lorsque ont éclaté, en décembre dernier, de nouveaux combats qui

hundreds of deaths and has now threatened to rupture the whole fabric of peace in the eastern Mediterranean.

68. All members of the Council are familiar with the melancholy events of the past several weeks to which Sir Patrick Dean has referred. Tension between the two communities reached a flashpoint on 21 December, and violence and bloodshed erupted on a serious scale. When it became clear that additional help was needed, President Makarios, on behalf of the Greek community, and Vice-President Küçük, on behalf of the Turkish community, invited the United Kingdom, in co-operation with the Governments of Greece and Turkey, to undertake to restore stability and preserve peace.

69. Since 26 December a British force has sought to keep the peace on the island. Today, the United Kingdom has despatched further troops to troubled Cyprus. I believe that all of us here, and most particularly the representatives of Cyprus, owe a debt of gratitude to the United Kingdom for undertaking this unenviable task.

70. Political efforts to resolve the problems were also promptly started. A conference of the parties was, as we know, convened in London in an effort to work out a solution of the political issues which divided the two communities on the island. But that conference, alas, was unable to produce an agreement. Despite the determined efforts of British forces on Cyprus, violent incidents multiplied and bloodshed continued. With the Government of Cyprus and the leaders of the Cypriot communities unable or unwilling to control the passions which had been unleashed, it became clear that the restoration of public order, so imperative before the long-range political problems could be attacked anew, would require a considerably larger number of troops.

71. The United Kingdom told the Government of Cyprus that it could not continue to shoulder alone the responsibility for peace on the island. The conclusion was obvious that a larger and more broadly based peace-keeping force was required to augment the British forces if order were to be re-established and maintained throughout the island. The Government of the United Kingdom then proceeded to consult with the Governments of Greece and Turkey, which are also parties to the international agreements that led to the establishment of the Republic of Cyprus in 1960. It also consulted with my Government. A plan for the establishment of such a force, including provision for an impartial mediator to help settle the dispute, was agreed to by Greece and Turkey, and by the Cypriot Vice-President, Dr. Küçük. Archbishop Makarios, however, raised a number of objections.

72. The other parties made a new effort to meet these objections, and a revised plan within the framework of the United Nations and agreed to by Greece, Turkey and the United Kingdom and by my Government, was put before Archbishop Makarios on 12 February. On the following day, he informed representatives of the United Kingdom and of my Government that this revised proposal was also unacceptable, although he agreed in principle to the need for an international peace-keeping

ont fait des centaines de morts dans l'île et qui, aujourd'hui, menacent d'ébranler tout l'édifice de la paix en Méditerranée orientale.

68. Tous les membres du Conseil ont connaissance des tristes événements des dernières semaines auxquels sir Patrick Dean a fait allusion. La tension entre les deux communautés a atteint le point d'ignition le 21 décembre 1963; de graves actes de violence ont alors eu lieu et le sang a coulé. Lorsque la nécessité d'une aide supplémentaire s'est fait clairement sentir, le président Makarios, au nom de la communauté grecque, et le vice-président Küçük, au nom de la communauté turque, ont demandé au Royaume-Uni, agissant avec le concours des Gouvernements de la Grèce et de la Turquie, d'entreprendre de rétablir la stabilité et de préserver la paix.

69. Depuis le 26 décembre 1963, des troupes britanniques ont cherché à maintenir la paix dans l'île. Aujourd'hui, le Royaume-Uni a envoyé de nouvelles troupes dans ce pays troublé. Je crois que nous tous ici, et tout particulièrement les représentants de Chypre, devons être reconnaissants au Royaume-Uni de s'être chargé de cette tâche ingrate.

70. Les efforts d'ordre politique pour la solution du problème ont été également entrepris sans retard. Comme on le sait, une conférence entre les parties s'est réunie à Londres pour rechercher une solution aux litiges politiques qui opposent les deux communautés de l'île. Malheureusement, aucun accord n'est résulté de cette conférence. Malgré les efforts résolus des forces britanniques de Chypre, les incidents violents se sont multipliés et l'effusion de sang a continué. Comme le Gouvernement de Chypre et les dirigeants des deux communautés chypriotes ne pouvaient ou ne voulaient maîtriser les passions déchaînées, il est devenu manifeste que le rétablissement de l'ordre public, si impératif avant que puisse être tenté un règlement des problèmes politiques de grande portée, exigerait un effectif de troupes beaucoup plus considérable.

71. Le Royaume-Uni a fait savoir au Gouvernement de Chypre qu'il ne pouvait continuer d'assumer seul la responsabilité du maintien de la paix dans l'île. La conclusion s'est imposée qu'une force de maintien de la paix plus nombreuse et ayant de plus larges assises était nécessaire pour seconder les troupes britanniques si l'on voulait rétablir et maintenir l'ordre dans toute l'île. Le Gouvernement du Royaume-Uni est alors entré en consultations avec les Gouvernements de la Grèce et de la Turquie, lesquels sont également parties aux accords internationaux qui ont conduit, en 1960, à la création de la République de Chypre. Le Gouvernement du Royaume-Uni a également consulté mon gouvernement. Un plan pour la constitution d'une telle force, prévoyant par ailleurs la désignation d'un médiateur impartial qui aiderait à régler le différend, a été accepté par la Grèce et la Turquie ainsi que par le Vice-Président de Chypre, M. Küçük. Cependant, l'archevêque Makarios a opposé un certain nombre d'objections.

72. Les autres parties ont fait de nouveaux efforts pour répondre à ces objections, et un plan revisé, conçu dans le cadre des Nations Unies et approuvé par la Grèce, la Turquie, le Royaume-Uni et mon gouvernement, a été présenté à l'archevêque Makarios le 12 février. Le lendemain, l'archevêque Makarios a informé les représentants du Royaume-Uni et de mon gouvernement que cette nouvelle proposition était, elle aussi, inacceptable, bien qu'il ait reconnu

force. We are frank to say that we deeply regret that the President of Cyprus was not able to agree to the latter proposal—a proposal which represented a solid recommendation of the Governments of all the guarantor Powers—the United Kingdom, Greece and Turkey—and also of the United States.

73. A tragic loss of life and property occurs daily in Cyprus; international complications increase; and a solution daily becomes more difficult. The recommendations of the guarantors would, we believe, have helped to avoid all of this.

74. I think we all know that the Treaty of Guarantee forms an integral part of the organic arrangements that created the Republic of Cyprus. In fact, it is a so-called basic article of the Constitution of Cyprus. That Treaty assures the independence, territorial integrity and security of the Republic, as well as respect for its Constitution. It assigns to the Guarantor Powers certain responsibilities regarding the maintenance of the Constitution and of the Treaty itself, including the carefully negotiated balance and protection of the two Cypriot communities. It was signed after literally years of soul-searching negotiation and approved by all of the parties. This Treaty or any international treaty cannot be abrogated, cannot be nullified, cannot be modified either in fact or in effect by the Security Council of the United Nations. The Treaty can be abrogated or altered only by agreement of all of the signatories themselves or in accordance with its terms.

75. No one is threatening to take the territory of Cyprus, no one is threatening its independence—Turkey or Greece or anyone else. What is possible is—and I quote the language of the Treaty: "action" expressly authorized by article IV of the Treaty "with the sole aim of re-establishing the state of affairs created by the present Treaty".

76. Time is wasting. While we talk people are dying, and any moment violence and bloodshed may erupt again on a large scale, with predictable and grave consequences. The important, the imperative, the urgent thing to do is to restore order and communal tranquillity and do it quickly before new violence breaks out, before the atmosphere is further poisoned, before the positions of the parties on the political issues that divide them become more inflexible and, indeed, before peace in the Eastern Mediterranean is endangered.

77. I repeat that the urgent business before the Council and the responsibility of the Government of Cyprus is to restore communal peace and order and to stop the bloodshed. The sooner that we in the Security Council turn our attention to this, the better it will be for all. I respectfully urge that the Security Council not be deflected from this purpose. Once we have met this problem and communal peace is restored, no question of any action under the Treaty of Guarantee would arise.

78. The United States has no position as to the form or the shape of a final settlement of the Cyprus prob-

en principe la nécessité d'une force internationale de maintien de la paix. Je dirai franchement que nous regrettons beaucoup que le Président de Chypre n'ait pas cru devoir accepter cette dernière proposition, qui représentait une recommandation ferme des gouvernements de toutes les puissances garantes — le Royaume-Uni, la Grèce et la Turquie — ainsi que des Etats-Unis.

73. Chaque jour, il se produit à Chypre des pertes tragiques de vies humaines et de biens; les complications internationales se multiplient et la solution du problème devient plus difficile. Les recommandations des garants auraient aidé, pensons-nous, à éviter tout cela.

74. Nous savons tous, je crois, que le Traité de garantie fait partie intégrante des dispositions organiques qui ont créé la République de Chypre. C'est, pour ainsi dire, l'un des articles fondamentaux de la Constitution de Chypre. Ce traité garantit l'indépendance, l'intégrité territoriale et la sécurité de la République, de même que la sauvegarde de sa constitution. Il confère aux puissances garantes certaines responsabilités du point de vue du respect de la Constitution et du Traité lui-même, y compris le respect de l'équilibre soigneusement négocié et de la protection des deux communautés chypriotes. Il a été signé après plusieurs années de négociations minutieuses et approuvé par toutes les parties. Ce traité, comme tout autre traité international, ne peut être ni abrogé, ni dénoncé, ni modifié dans ses termes ou ses effets par le Conseil de sécurité des Nations Unies. Il ne peut être abrogé ou modifié que par accord entre tous les signataires ou conformément à ses propres dispositions.

75. Nul ne menace de s'emparer du territoire de Chypre; nul ne menace son indépendance — ni la Turquie, ni la Grèce, ni personne d'autre. Ce que le Traité permet aux puissances garantes — et je cite ici l'article IV du Traité — c'est "d'agir dans le but exclusif du rétablissement de l'ordre créé par le Traité".

76. Le temps passe. Tandis que nous parlons, des gens meurent; à tout moment, la violence peut éclater et le sang couler à nouveau, avec les graves conséquences auxquelles on peut s'attendre. Ce qui est important, ce qui est impératif, ce qui presse, c'est de rétablir l'ordre et la tranquillité entre les communautés, et de le faire au plus tôt, avant que ne surgissent de nouveaux désordres, avant que l'atmosphère ne soit empoisonnée davantage, avant que les positions des parties sur les questions politiques qui les opposent ne deviennent plus inflexibles encore, avant, enfin, que la paix en Méditerranée orientale ne se trouve en danger.

77. La tâche la plus urgente du Conseil et le devoir du Gouvernement de Chypre consistent, je le répète, à rétablir l'ordre et la paix entre les communautés et à arrêter l'effusion de sang. Plus tôt les membres du Conseil de sécurité se préoccuperont de cette tâche, mieux cela vaudra pour tous. Je me permets d'insister pour que le Conseil ne se laisse pas détourner de ce but. Une fois que nous serons venus à bout de ce problème et que la paix entre les communautés sera rétablie, il ne se posera plus de question de mesures qui pourraient être prises en vertu du Traité de garantie.

78. Les Etats-Unis n'ont pas d'opinion arrêtée quant à la forme que pourrait revêtir une solution définitive

lem. The leaders of the two communities must work out their differences together. But in the present climate this is patently impossible. The two communities are holding each other at gun point. To serve any helpful purpose in this inflammable case, the Security Council must make an effective contribution to the re-establishment of conditions in which a long-term political solution can be sought with due regard to the interests, the rights and the responsibilities of all parties concerned. We have made it clear at all times that the United States is prepared to participate in a peace-keeping force but only on the request of all of the parties. We have made this unequivocally clear to Archbishop Makarios, and I can assure the representative of the Soviet Union that the United States, while prepared to help, will be delighted if it does not have to be involved in keeping the peace between Greeks and Turks in Cyprus. And it must be equally clear that neither the United States nor any of the Western Powers are seeking to impose their will on the Government of Cyprus.

79. I shall not dwell at this time upon the assertions of the representative of the Soviet Union whereby the anxiety that most of us have that peace must be restored to Cyprus is some sort of a NATO plot. No one is even proposing that the international force be comprised just of NATO military units. The parties will have to agree upon the participants in any such force.

80. I have outlined why the United States supported the proposals developed for a peace-keeping force in Cyprus. I have said that the United States is deeply concerned with this grave situation and the imperative need to keep the peace in the Mediterranean area. Peace on that island today is as precarious as it is precious, and we do not know what new violence tomorrow may bring. The need for such a peace-keeping force is, I repeat, critically urgent. Clandestine arms shipments have recently increased the dangers. The world cannot stand by as an idle and silent witness to the fire that is consuming Cyprus and which could spread so rapidly.

81. We must ask ourselves what the Council can and should do in these circumstances. That is clear. We should go straight to the point at which we can really be most helpful. I suggest that we must bring about a prompt agreement on an international peace-keeping force for Cyprus, the need for which has been recognized by all, including President Makarios. This may require that we introduce into these consultations an expert in the peace-keeping field of recognized impartiality and stature. No one better fills such a requirement than the Secretary-General of the United Nations. We therefore recommend that the Council appeal to the parties concerned, in consultation with the Secretary-General, to move ahead quickly in working out such arrangements. Other States can make a contribution toward the establishment of a peace-keeping force. Those that can do so should co-operate freely and generously in this endeavour.

82. Strenuous efforts will also be required to bring about agreement between the two parties on a political

du problème de Chypre. Les dirigeants des deux communautés devront résoudre ensemble leurs litiges. Dans le climat actuel, la chose est manifestement impossible. Les deux collectivités sont dressées l'une contre l'autre, l'arme au poing. Pour être utile dans une affaire aussi explosive, le Conseil de sécurité doit contribuer efficacement au rétablissement de conditions qui permettront de rechercher une solution politique durable, compte dûment tenu des intérêts, des droits et des responsabilités de toutes les parties intéressées. Nous avons bien précisé, à tout moment, que les Etats-Unis sont prêts à participer à la constitution d'une force de maintien de la paix, mais seulement à la demande de toutes les parties. Nous l'avons fait savoir sans équivoque à l'archevêque Makarios, et je puis assurer le représentant de l'Union soviétique que les Etats-Unis, bien que disposés à aider, seront ravis de ne pas avoir à intervenir dans le maintien de la paix entre Grecs et Turcs de Chypre. Il doit être tout aussi évident que ni les Etats-Unis, ni aucune autre puissance occidentale ne cherchent à imposer leur volonté au Gouvernement de Chypre.

79. Je n'insisterai pas, à ce stade du débat, sur l'assertion du représentant de l'Union soviétique selon laquelle le souci de la plupart d'entre nous de voir rétablir la paix à Chypre est une espèce de complot de l'OTAN. Personne ne propose que la force internationale ne soit composée que d'unités militaires des pays de l'OTAN. Les parties intéressées devront décider elles-mêmes quels pays participeront à la constitution d'une telle force.

80. J'ai indiqué les raisons pour lesquelles les Etats-Unis ont appuyé les propositions relatives à la création d'une force pour le maintien de la paix à Chypre. J'ai dit que les Etats-Unis sont très préoccupés par la gravité de la situation et par la nécessité impérieuse de maintenir la paix en Méditerranée. La paix, à Chypre, est aujourd'hui aussi précaire qu'elle est précieuse, et nous ne savons pas ce que, demain, de nouvelles violences pourraient entraîner. La constitution d'une force chargée de maintenir la paix est, je le répète, un besoin d'une extrême urgence. Des envois clandestins d'armes ont, tout récemment, accru encore le danger. Le monde ne peut se comporter comme un témoin passif et silencieux devant l'incendie qui embrase Chypre et qui pourrait se propager si rapidement.

81. Nous devons nous demander ce que le Conseil peut et doit faire en la circonstance. Nous devons — cela est bien évident — faire immédiatement ce qui peut être le plus utile. Je crois qu'il faut que nous parvenions au plus tôt à un accord sur la constitution d'une force internationale pour le maintien de la paix à Chypre, force dont la nécessité est reconnue par tous, y compris le président Makarios. Pour les consultations à cet effet, il faudra peut-être le concours d'un expert des affaires de maintien de la paix qui soit d'une impartialité reconnue et jouisse d'une grande considération. Nul ne remplit mieux les conditions requises que le Secrétaire général des Nations Unies. C'est pourquoi nous recommandons que le Conseil lance un appel aux parties intéressées pour qu'elles élaborent rapidement, en consultation avec le Secrétaire général, les arrangements nécessaires. D'autres Etats peuvent contribuer à l'établissement de la force de maintien de la paix, et ceux qui sont en mesure de le faire devraient apporter librement un concours généreux à cette entreprise.

82. De grands efforts seront également nécessaires pour amener les deux parties à se mettre d'accord

settlement which will permit them to live in peace with each other. Therefore, we would also strongly urge that the Government of Cyprus and the Guarantor Powers, in consultation with the Secretary-General, be asked to designate an impartial mediator to assist in achieving a settlement. Let us address ourselves to these two priorities and let us, I beg leave to say, do so quickly.

83. In conclusion, let me say how much the United States values the spirit of co-operation which Greece and Turkey have shown in these dangerous weeks. They have demonstrated great restraint at a difficult moment in history. Both Governments, I believe, are to be commended for approaching Cyprus' problem, which has such sensitive implications for both of them, with a sense of responsibility not only to the respective communities in Cyprus but also, more importantly, to the entire world community. We should be grateful to both of them.

84. The PRESIDENT: The representative of Greece has indicated his desire to address the Council, and I now call upon him.

85. Mr. BITSIOS (Greece) (translated from French): In the statement we have just heard, the United States representative found it necessary to mention the position of my country and my Government in the delicate negotiations which have been held in the last few weeks. He also saw fit to do so in a way which would imply that we should hold Archbishop Makarios, the President of the Republic of Cyprus, entirely responsible for what I might call the non-success of those negotiations and he added, if I understood him correctly, that no one is threatening the independence of Cyprus.

86. The Council has given me the opportunity to be present here in order to explain, in my capacity as representative of Greece, the position of my country, which is what I tried to do yesterday. Permit me to repeat what I said on this subject in my statement:

> " ... On the basis of those principles it has also urged that any arrangement in that regard, and also the modalities for political negotiations, should have the consent of the parties principally concerned, and first and foremost of the Government of the Republic of Cyprus.
>
> "It was on this express condition that my Government agreed in principle to proposals made at various stages of the negotiations."

87. I added:

> "If these proposals, emanating from statesmen motivated by the desire to promote peace, have failed, it is because they were unable to give sufficient assurance to a State which feels its very life, its dearly bought independence, to be threatened." [1095th meeting, paras. 237 and 238.]

88. I venture to hope that in my statement yesterday I managed to strike a note of moderation, of conciliation. It is not easy for the representative of Greece to master his emotions when speaking of Cyprus; however, I wanted to set an example and I close now by

sur un règlement politique leur permettant de vivre en paix l'une avec l'autre. Nous devrions donc recommander instamment que le Gouvernement de Chypre et les puissances garantes soient invités à désigner, en consultation avec le Secrétaire général, un médiateur impartial chargé d'aider les parties à parvenir à un tel règlement. Occupons-nous donc, par priorité, de ces deux questions et, je me permets d'ajouter, agissons rapidement.

83. En terminant, je voudrais dire combien les Etats-Unis apprécient l'esprit de coopération dont la Grèce et la Turquie ont fait preuve au cours de ces semaines critiques. Ces deux pays se sont comportés avec beaucoup de modération à un moment difficile de l'histoire. Leurs deux gouvernements sont à féliciter pour avoir abordé le problème de Chypre, qui a des incidences si délicates pour eux, en pleine conscience de leurs responsabilités envers les deux collectivités chypriotes et également, ce qui est plus important encore, envers la communauté mondiale tout entière. Nous devons donc leur en être reconnaissants à tous deux.

84. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Je donne maintenant la parole au représentant de la Grèce, qui l'a demandée.

85. M. BITSIOS (Grèce): Dans le discours que nous venons d'entendre, le représentant des Etats-Unis a cru nécessaire de mentionner la position de mon pays, de mon gouvernement, dans les négociations délicates qui se sont déroulées ces dernières semaines. Il a également cru devoir le faire d'une façon qui impliquerait que nous devrions rejeter sur l'archevêque Makarios, le Président de la République de Chypre, toute la responsabilité du non-aboutissement de ces négociations, et il a ajouté, si j'ai bien compris sa phrase, que personne ne menace l'indépendance de Chypre.

86. Le Conseil, Monsieur le Président, m'a accordé le bénéfice d'être présent parmi vous pour lui exposer, en tant que représentant de la Grèce, la position de mon pays et c'est ce que j'ai essayé de faire hier. Vous me permettrez de mentionner ce que j'ai dit à ce sujet dans le passage suivant de ma déclaration:

> "Partant de ces principes, il a également insisté pour que tout arrangement dans ce sens, ainsi que les modalités concernant les négociations sur le plan politique, recueille l'assentiment des parties principalement intéressées, et surtout celui du Gouvernement de la République de Chypre.
>
> "C'est à cette condition expresse que l'accord de principe a été donné par mon gouvernement aux propositions qui ont été faites à divers stades des négociations."

87. J'avais ajouté:

> "Si ces propositions, formulées par des hommes d'Etat animés du désir de contribuer à la pacification, ont échoué, c'est qu'ils n'ont pas pu fournir des assurances suffisantes à un Etat qui se sent menacé dans son existence même, dans son indépendance chèrement acquise." [1095ème séance, par. 237 et 238.]

88. J'espère avoir pu donner hier, dans mon intervention, un ton de modération, de conciliation. Il n'est pas facile au représentant de la Grèce de surmonter ses émotions quand il parle de Chypre; mais j'ai voulu donner l'exemple et je termine en formulant

expressing the hope that other speakers will follow this example in these extremely difficult times.

89. The PRESIDENT: I have no other speakers on my list for this afternoon's meeting, and I have no speakers for tomorrow. Would any member of the Council like to address the Council tomorrow? Since there is none, I should like to suggest that the Council reconvene to continue the discussion of the present agenda item on Friday, 21 February, at 3 p.m. Since I hear no objection, I assume that the Council agrees to that suggestion.

It was so decided.

The meeting rose at 6.10 p.m.

l'espoir que les autres orateurs le suivront en ces moments extrêmement délicats.

89. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): La liste des orateurs de la séance de cet après-midi est épuisée et aucun orateur n'est inscrit pour demain. Un membre désire-t-il être entendu demain? Puisque tel n'est pas le cas, je pense que le Conseil pourrait se réunir à nouveau vendredi 21 février, à 15 heures, pour continuer l'examen de la question à l'ordre du jour. En l'absence d'objection, je conclus que le Conseil se range à ma suggestion.

Il en est ainsi décidé.

La séance est levée à 18 h 10.

WHERE TO BUY UNITED NATIONS PUBLICATIONS
ADRESSES OÙ LES PUBLICATIONS DE L'ONU SONT EN VENTE

AFRICA/AFRIQUE

CAMEROON/CAMEROUN:
LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAIN
La Gérante, B. P. 1197, Yaoundé.
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.

CONGO (Léopoldville): INSTITUT POLITIQUE CONGOLAIS, B. P. 2307, Léopoldville.

ETHIOPIA/ÉTHIOPIE: INTERNATIONAL PRESS AGENCY, P. O. Box 120, Addis Ababa.

GHANA: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.

KENYA: THE E.S.A. BOOKSHOP, Box 30167, Nairobi.

LIBYA/LIBYE:
SUDKI EL JERBI (BOOKSELLERS)
P. O. Box 78, Istiklal Street, Benghazi.

MOROCCO/MAROC: AUX BELLES IMAGES
281 Avenue Mohammed V, Rabat.

NIGERIA/NIGÉRIA:
UNIVERSITY BOOKSHOP (NIGERIA) LTD
University College, Ibadan.

NORTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU NORD:
J. BELDING, P. O. Box 750, Mufulira.

NYASALAND/NYASSALAND:
BOOKERS (NYASALAND) LTD.
Lontyre House, P. O. Box 34, Blantyre.

SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD:
VAN SCHAIK'S BOOK STORE (PTY.) LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.
TECHNICAL BOOKS (PTY.) LTD., Faraday House
P. O. Box 2866, 40 St. George's Street, Cape Town.

SOUTHERN RHODESIA/RHODÉSIE DU SUD:
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.

TANGANYIKA:
DAR ES SALAAM BOOKSHOP
P. O. Box 9030, Dar es Salaam.

UGANDA/OUGANDA:
UGANDA BOOKSHOP, P. O. Box 145, Kampala.

UNITED ARAB REPUBLIC/RÉPUBLIQUE ARABE UNIE:
LIBRAIRIE "LA RENAISSANCE D'ÉGYPTE"
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.
AL NAHDA EL ARABIA BOOKSHOP
32 Abd-el-Khalek Sarwart St., Cairo.

ASIA/ASIE

BURMA/BIRMANIE: CURATOR,
GOVT. BOOK DEPOT, Rangoon.

CAMBODIA/CAMBODGE: ENTREPRISE KHMÈRE DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papeterie, S. à R. L., Phnom-Penh.

CEYLON/CEYLAN: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244, Colombo.

CHINA/CHINE:
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
99 Chung King Road, 1st Section, Taipeh, Taiwan.
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.
211 Honan Road, Shanghai.

HONG KONG/HONG-KONG:
THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.

INDIA/INDE:
ORIENT LONGMANS
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras & New Delhi.
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
Calcutta & New Delhi.

INDONESIA/INDONÉSIE: PEMBANGUNAN, LTD.
Gunung Sahari 84, Djakarta.

JAPAN/JAPON: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

KOREA (REP. OF)/CORÉE (RÉP. DE):
EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.
5, 2-KA, Chongno, Seoul.

PAKISTAN:
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Dacca, East Pakistan.
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.
THOMAS & THOMAS, Karachi.

PHILIPPINES:
PHILIPPINE EDUCATION COMPANY, INC.
1104 Castillejos, P. O. Box 620, Quiapo, Manila.
POPULAR BOOKSTORE, 1573 Doroteo Jose, Manila.

SINGAPORE/SINGAPOUR: THE CITY BOOK STORE, LTD., Collyer Quay.

THAILAND/THAÏLANDE:
PRAMUAN MIT, LTD.
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
NIBONDH & CO., LTD.
New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.
SUKSAPAN PANIT
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.

VIET-NAM (REP. OF)/VIỆT-NAM (RÉP. DU):
LIBRAIRIE-PAPETERIE XUÂN THU
185, rue Tu-do, B. P. 283, Saigon.

EUROPE

AUSTRIA/AUTRICHE:
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, I.
GEORG FROMME & CO., Spengergasse 39, Wien, V.

BELGIUM/BELGIQUE: AGENCE
[illegible]SAGERIES DE LA PRESSE, S. A.
[illegible] du Persil, Bruxelles.

BULGARIA/BULGARIE: RAZNOÏZNOS
1, Tsar Assen, Sofia.

CYPRUS/CHYPRE: PAN PUBLISHING HOUSE
10 Alexander the Great Street, Strovolos.

CZECHOSLOVAKIA/TCHÉCOSLOVAQUIE:
ARTIA LTD., 30 ve Smečkách, Praha, 2.

DENMARK/DANEMARK: EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Nørregade 6, København, K.

FINLAND/FINLANDE: AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskukatu, Helsinki.

FRANCE: ÉDITIONS A. PÉDONE
13, rue Soufflot, Paris (Ve).

GERMANY (FEDERAL REPUBLIC OF)/ ALLEMAGNE (RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'):
R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schoneberg.
ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. E. SAARBACH
Gertrudenstrasse 30, Koln (1).

GREECE/GRÈCE: KAUFFMANN BOOKSHOP
28 Stadion Street, Athens.

HUNGARY/HONGRIE: KULTURA
P. O. Box 149, Budapest 62.

ICELAND/ISLANDE: BÓKAVERZLUN SIGFÚSAR EYMUNDSSONAR H. F.
Austurstraeti 18, Reykjavik.

IRELAND/IRLANDE:
STATIONERY OFFICE, Dublin.

ITALY/ITALIE:
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze,
& Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.
AGENZIA E.I.O.U., Via Meravigli 16, Milano.

LUXEMBOURG:
LIBRAIRIE J. TRAUSCHSCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.

NETHERLANDS/PAYS-BAS:
N. V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

NORWAY/NORVÈGE: JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.

POLAND/POLOGNE: PAN, Pałac Kultury i Nauki, Warszawa.

PORTUGAL: LIVRARIA RODRIGUES & CIA.
186 Rua Aurea, Lisboa.

ROMANIA/ROUMANIE: CARTIMEX
Str. Aristide Briand 14-18,
P. O. Box 134-135, Bucureşti.

SPAIN/ESPAGNE:
LIBRERIA BOSCH, Ronda Universidad 11, Barcelona.
LIBRERIA MUNDI-PRENSA, Castelló 37, Madrid.
AQUILAR S. A. DE EDICIONES, Juan Bravo 38, Madrid 6.

SWEDEN/SUÈDE: C. E. FRITZE'S
KUNGL. HOVBOKHANDEL A-B
Fredsgatan 2, Stockholm.

SWITZERLAND/SUISSE:
LIBRAIRIE PAYOT, S. A., Lausanne, Genève.
HANS RAUNHARDT, Kirchgasse 17, Zurich I.

TURKEY/TURQUIE: LIBRAIRIE HACHETTE
49 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS/ UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES: MEZHDUNARODNAYA KNYIGA, Smolenskaya Ploshchad, Moskva.

UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI:
H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E. 1
(and HMSO branches in Belfast, Birmingham, Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

YUGOSLAVIA/YOUGOSLAVIE:
CANKARJEVA ZALOŽBA
Ljubljana, Slovenia.
DRŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.
PROSVJETA
5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.
PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 559,
Terazije 16/I, Beograd.

LATIN AMERICA/ AMÉRIQUE LATINE

ARGENTINA/ARGENTINE: EDITORIAL SUDAMERICANA, S. A., Alsina 500, Buenos Aires.

BOLIVIA/BOLIVIE: LIBRERIA SELECCIONES
Casilla 972, La Paz.
LOS AMIGOS DEL LIBRO
Calle Perú esq. España, Casilla 450, Cochabamba.

BRAZIL/BRÉSIL: LIVRARIA AGIR
Rua México 98-8, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.
LIVRARIA FREITAS BASTOS, S. A.
Caixa Postal 899, Rio de Janeiro.
LIVRARIA KOSMOS EDITORA
Rua Rosario 135/137, Rio de Janeiro.

CHILE/CHILI:
EDITORIAL DEL PACÍFICO
Ahumada 57, Santiago.
LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago.

COLOMBIA/COLOMBIE:
LIBRERIA AMERICA, Calle 51 Núm. 49-58, Medellín.
LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

COSTA RICA: IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS
Apartado 1313, San José

CUBA: CUBARTIMPEX
Apartado Postal 6540, La Habana.

DOMINICAN REPUBLIC/RÉPUBLIQUE DOMINICAINE: LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.

ECUADOR/ÉQUATEUR:
LIBRERIA CIENTÍFICA, Casilla 362, Guayaquil.
LIBRERIA UNIVERSITARIA
Calle García Moreno 739, Quito.

EL SALVADOR:
LIBRERIA CULTURAL SALVADOREÑA
2a. Av. Sur, San Salvador.
MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida Sur 37, San Salvador.

GUATEMALA:
LIBRERIA CERVANTES
8a. Av. 9 39, Zona 1, Guatemala.
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA
6a. Av. 14-33, Guatemala.

HAITI/HAÏTI:
LIBRAIRIE "A LA CARAVELLE", Port-au-Prince.

HONDURAS:
LIBRERIA PANAMERICANA, Tegucigalpa.

MEXICO/MEXIQUE: EDITORIAL HERMES, S. A.
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.

PANAMA: JOSE MENENDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.

PARAGUAY: AGENCIA DE LIBRERIAS DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

PERU/PÉROU: LIBRERIA INTERNACIONAL DEL PERU, S. A., Casilla 1417, Lima.
LIBRERIA STUDIUM S. A.
Amargura 939, Apartado 2139, Lima.

URUGUAY: LIBRERIA RAFAEL BARRETT
Ramón Anador 4030, Montevideo.
REPRESENTACION DE EDITORIALES, PROF. H. D'ELIA
Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.

VENEZUELA: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

MIDDLE EAST/MOYEN-ORIENT

IRAN: MEHR AYIN BOOKSHOP
Abbas Abad Avenue, Isfahan.

IRAQ/IRAK:
MACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.

ISRAEL/ISRAËL: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Rd. & 48 Nachlat Benjamin St.,
Tel Aviv.

JORDAN/JORDANIE: JOSEPH I. BAHOUS & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

LEBANON/LIBAN:
KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beirut.

NORTH AMERICA/ AMÉRIQUE DU NORD

CANADA: THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario.

UNITED STATES OF AMERICA/ ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:
SALES SECTION, UNITED NATIONS, New York.
Porto Rico: PAN AMERICAN BOOK CO.
P. O. Box 3511, San Juan 17.
BOOKSTORE, UNIVERSITY OF PUERTO RICO
Rio Piedras.

OCEANIA/OCÉANIE

AUSTRALIA/AUSTRALIE:
U. N. ASSOCIATION OF AUSTRALIA
McEwan House, 343 Little Collins St., Melbourne C.1, Vic.
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY
Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W.A
UNIVERSITY BOOKROOM
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.

NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZÉLANDE:
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
Private Bag, Wellington
(and Government Bookshops in Auckland, Christchurch and Dunedin).

WEST INDIES/ INDES OCCIDENTALES

BERMUDA/BERMUDES: BERMUDA BOOK STORES
Reid and Burnaby Streets, Hamilton.

BRITISH GUIANA/GUYANE BRITANNIQUE:
BOOKERS STORES, LTD.
20-23 Church Street, Georgetown.

CURAÇAO, N.W.I./CURAÇAO (ANTILLES NÉERLANDAISES):
BOEKHANDEL SALAS, P. O. Box 44.

JAMAICA/JAMAÏQUE: SANGSTERS BOOK ROOM
91 Harbour Street, Kingston.

TRINIDAD AND TOBAGO/TRINITÉ ET TOBAGO:
CAMPBELL BOOKER LTD., Port of Spain.

[64B1]

Orders and inquiries from countries where sales agencies have not yet been established may be sent to: Sales Section, United Nations, New York, U.S.A., or to Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de bureaux de vente peuvent être adressées à la Section des ventes, ONU, New York (É.-U.), ou à la Section des ventes, ONU, Palais des Nations, Genève (Suisse).

Litho in U.N. Price: $U.S. 0.35 (or equivalent in other currencies) 24500—February 1965—1,900